

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

茲通知，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定的條件的審計署部門編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處。

二零零四年八月五日於綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, aos 5 de Agosto de 2004.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

第 15/2004/DAF/SA 號公開競投

Concurso Público n.º 15/2004/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零四年六月二十九日作出的批示，為取得——“制服及配備”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho de 29 de Junho de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de — uniforme e equipamentos adequados.

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，並繳付所需影印費用以取得上述文件，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

標書必須於二零零四年九月一日下午五時三十分前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,30 horas do dia 1 de Setembro de 2004.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$ 20,000.00（澳門幣貳萬元正）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零零四年九月二日上午十時三十分於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零零四年七月二十九日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectiva através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,30 horas, no dia 2 de Setembro de 2004.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Julho de 2004.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

（Custo desta publicação \$ 1 595,00）

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零四年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Carmen Dolores Sabugueiro de Assis 8.49

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

（經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認）

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

人力資源處處長 陳瑞芳

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零四年四月二十八日第十七

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

Candidato aprovado: valores
Carmen Dolores Sabugueiro de Assis 8,49

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004）.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivas: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de

期第二組《澳門特別行政區公報》公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李詠儀 8.58

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認)

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

主任翻譯員 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零四年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Maria Isabel das Neves Santos 7.44

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認)

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

主任翻譯員 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

Candidato aprovado: valores
Lei Weng I 8,58

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

Candidato aprovado: valores
Maria Isabel das Neves Santos 7,44

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零四年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄧志禮	8.60

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認)

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

人力資源處處長 陳瑞芳

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零零四年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李宇騰	8.74
2.º 毛慶鳳	8.69
3.º 周兆均	8.11
4.º Noel Alberto de Jesus	7.85

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認)

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Chi Lai	8,60

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivas: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei U Tang	8,74
2.º Mou Rozan, Heng Fong	8,69
3.º Chau Sio Kuan	8,11
4.º Noel Alberto de Jesus	7,85

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

財政財產處處長 陳燕玲

(是項刊登費用為 \$1,312.00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內行政人員組別第一職階二等文員兩缺，經於二零零四年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人	分
1.º 李寶華	7.38
2.º 司徒美清	6.81

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零四年八月四日批示確認)

二零零四年七月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

財政財產處處長 陳燕玲

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內行政文員職程第一職階一等文員二缺，經二零零四年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁施敏	8.56

Vogais efectivas: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Chan In Leng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Po Wa	7,38
2.º Si Tou Mei Cheng	6,81

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2004).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivas: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Chan In Leng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Si Man	8,56

合格應考人： 分
2.º 林嘉慧 8.50

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年七月二十九日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年七月十二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：楊潤貴

吳淑儀

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零零四年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
1.º Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos
Ferreira Ribeiro 8.91
2.º Yolanda Lau Chan 8.53

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年七月三十日行政法務司司長的批示確認)

二零零四年七月二十一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：朱偉幹

委員：杜志文

楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Candidatos aprovados: valores
2.º Lam Ka Wai 8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Jeong Un Kuai; e

Ng Sok I.

(Custo desta publicação \$ 1527,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2004:

Candidatos aprovados: valores
1.º Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos
Ferreira Ribeiro 8,91
2.º Yolanda Lau Chan 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: José Chu.

Vogais: Tou Chi Man; e

Kim I Jeong.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯四缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零四年八月三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補法務局人員編制資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員三缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零四年八月四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$724.00)

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零四年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階首席技術員（社會重返範疇）三缺；

第一職階一等文員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de três lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 724,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2004:

Três lugares na categoria de técnico principal, 1.º escalão, da área de reinserção social; e

Um lugar na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão.

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零四年八月五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民政總署

公告

根據二零零四年八月二日民政總署管理委員會決議，現為購買兩台移動式廁所拖台進行公開競投。

有意競投者可在截標期屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）一六三號民政總署大樓地下文書及檔案中心索閱有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交澳門幣貳萬伍仟元整（\$25,000.00）作為臨時保證金，該臨時保證金可以現金、或抬頭人為「民政總署」之銀行擔保書或支票，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

競投人之標書須於辦公時間內遞往文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零零四年八月二十六日下午五時四十五分，並於二零零四年八月二十七日上午十時於澳門夜嘢斜路六號第一警司處大廈一樓民政總署培訓及資料儲存處禮堂進行公開開標。

二零零四年八月六日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

財政局

澳門財稅廳

佈告

關於職業稅事宜

按照職業稅章程第二十三條第一款之規定，茲特佈告，關於本廳已核定有關第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 2 de Agosto de 2004, se acha aberto o concurso público para o fornecimento de dois contentores sanitários amovíveis.

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente e até ao termo do prazo de entrega das propostas, solicitar os respectivos programa do concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os concorrentes devem, durante as horas normais de expediente, entregar as propostas no Núcleo de Expediente e Arquivo, terminando o prazo para a sua entrega às 17,45 horas do dia 26 de Agosto de 2004.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á, no auditório da Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Agosto de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Agosto de 2004.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui, Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Imposto Profissional

Long Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, na Repartição

業)納稅人可課稅收益，存於本廳，由八月十六日至三十日止，於辦公時間內，供有關納稅人到閱；倘發現核定有不正確時，根據該章程第七十九條第二款之規定，得截至上述日期提出申駁。

申駁是以請求書一式兩份繕寫，正本上之簽名須經認證。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零四年七月三十日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

(本件經由財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

de Finanças de Macau, de 16 a 30 de Agosto e durante as horas de expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura existente na sua fixação, de acordo com o estabelecido no artigo 79.º, n.º 2, do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 30 de Julho de 2004.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

退休基金會

公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零四年七月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$852.00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 30 de Julho de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零四年第二季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2004:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
北海道國際有限公司 Hokkaido International Ltd	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	23.03.2004	\$ 5,400.00
藝嘉公關廣告推廣公司 A Plus PR & Advertising Co	傳單及海報印刷品資助。 Subsídio de impressão de folhetos e posters.	24.03.2004	\$ 7,650.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助舉辦“(港澳)展覽行業高級培訓班”。 Patrocínio a «Executive Training in Mandarin with 31 Senior Executives from China».	06.02.2004	\$ 5,600.00
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	資助舉辦“世界管理挑戰賽 04”。 Patrocínio a «Organização do Gestão Global em Macau 2004».	01.03.2004	\$ 50,000.00
澳門廣告商會 Associação de Agentes Publicitários de Macau	資助參加“2004 廣東國際廣告展”。 Subsídio a participação na «Guangdong Intl Advertising Expo 2004».	18.02.2004	\$ 88,200.00

二零零四年七月二十八日於澳門貿易投資促進局

主席 李炳康

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de
Macau, aos 28 de Julho de 2004.

O Presidente, *Lee Peng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階法律範疇之顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員三缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年七月三十日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, na área do Direito; e

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Julho de 2004.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定，有關澳門保安部隊第四屆保安學員培訓課程之投考人臨時名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零四年八月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$539.00)

Nos termos definidos no artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos do 4.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 539,00)

司法警察局

通告

根據中級法院對第1169號行政司法上訴程序的合議庭裁判，並於二零零四年四月二十四日成為確定裁判，撤銷載於二月十三日第4-I/GSAJ/98號前司法政務司對司法警察局副督察 Henrique Raimundo da Silva Madeira de Carvalho Junior 命令強迫退休的決定。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第一百七十四條的規定，上述公務員重新納入司法警察局刑事偵查人員編制第一職階副督察的官職，其效力追溯至一九九八年二月十六日。

二零零四年八月三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Por Acórdão do Tribunal de Segunda Instância, transitado em julgado em 24 de Abril de 2004, proferido no Processo de Recurso Contencioso n.º 1169, foi anulada a decisão do ex-Secretário-Adjunto para a Justiça, constante do seu Despacho n.º 4-I/GSAJ/98, de 13 de Fevereiro, no qual foi determinada a aposentação compulsiva de Henrique Raimundo da Silva Madeira de Carvalho Junior, subinspector da Polícia Judiciária.

O funcionário supracitado é reintegrado para o mesmo cargo, subinspector, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da mesma Polícia, nos termos do artigo 174.º do Código do Procedimento Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 1998.

Polícia Judiciária, aos 3 de Agosto de 2004.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛生局

通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員十四缺之開考的確定名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零四年五月十九日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零四年七月二十九日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de catorze vagas de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2004.

典試委員會：

主席：林玉嬋

正選委員：羅碧嫻

黃寶琪

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

O Júri:

Presidente: Lam Ioc Sim.*Primeiro-vogal efectivo:* Lo Pek Han.*Segundo-vogal efectivo:* Vong Pou Kei Sales do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零四年度第二季財政資助表：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Arlindo Conceição do Serro	31/12/2003	\$ 1,000.00	第 24 屆學界足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Futebol — prémios para os treinadores.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	13/02/2004	\$ 22,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	13/02/2004	\$ 22,500.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	31/12/2003	\$ 5,500.00	為 2004 年度 1 至 5 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	14/04/2004	\$ 62,500.00	資助舉辦“2004 圖書館週”活動。 Concessão de subsídio para despesas de organização da «Semana Livraria Internacional 2004».
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	13/02/2004	\$ 10,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
公民教育協會 Associação de Educação Cívica	05/02/2004	\$ 4,000.00	為「懷舊金曲——II」活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para a actividade de «Música Clássica-II».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	13/02/2004	\$ 81,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	13/02/2004	\$ 20,600.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	06/04/2004	\$ 16,440.00	資助澳門代表隊參加2004年全國幼兒基本體操表演大會。 Concessão de subsídio para o grupo representante de Macau para participar na actividade de ginástica das crianças 2004 a ter lugar na RPC.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	20/01/2004	\$ 10,000.00	為「第2屆國際澳門魔術匯演」活動發放津貼。 Concessão de um subsídio para a actividade de «A segunda edição da Gala Internacional de Macau».
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	13/02/2004	\$ 25,500.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	13/02/2004	\$ 27,000.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	13/02/2004	\$ 4,000.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	13/02/2004	\$ 24,400.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	31/12/2003	\$ 5,500.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	31/12/2003	\$ 5,500.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	31/12/2003	\$ 5,500.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	07/06/2004 13/02/2004	\$ 50,000.00 \$ 104,100.00	資助青年委員會獎。 Subsídio para Prémio Conselho de Juventude. 為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
聖公會（澳門）蔡高中學 Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	15/12/2003 15/12/2003 26/01/2004 02/06/2004	\$ 19,125.00 \$ 8,160.00 \$ 8,000.00 \$ 150,000.00	資助組織2004年1至5月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織2004年1至5月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares. 資助組織表演隊伍於第27屆學界田徑比賽開幕式表演。 Concessão de subsídio para organização de um grupo para actuar na Cerimónia de Encerramento do XXVII Campeonato Escolar de Atletismo. 資助協作學校進行數學課程試驗計劃。 Subsídio à escola colaboradora do projecto da experiência da disciplina de Matemática.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	28/04/2004	\$ 40,000.00	資助澳門美術協會及澳門婦女聯合會組織第十五屆全澳兒童畫展。 XV Exposição de Pintura Infantil de Macau organizada pela Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau e Associação das Mulheres de Macau.
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	13/02/2004	\$ 3,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/04/2004	\$ 60,000.00	資助路環中葡小學及黑沙官立小學學員在本局轄下成人教育中心上網吧實習的費用。 Subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane e Escola Primária Oficial de Hac-Sá no Centro de Educação Permanente da DSEJ.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/01/2004	\$ 465,000.00	資助為十六所私立學校提供駐校學生輔導服務（2003/2004 學年下學期之下半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em dezasseis escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
	09/02/2004	\$ 3,000.00	資助舉辦「情緒輔導工作坊」輔導人員培訓活動（2004 年 3 月 21 日）。 Subsídio para realização da actividade formativa para conselheiros «Prestação de serviço de aconselhamento a alunos com problemas emocionais» (21 de Março de 2004).
	13/02/2004	\$ 43,500.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	13/02/2004	\$ 49,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	13/02/2004	\$ 19,600.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
光源社 Associação Nascente de Luz	31/12/2003	\$ 5,500.00	為 2004 年度 1 至 5 月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	13/02/2004	\$ 56,750.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
區志權 Au Chi Kun	31/12/2003	\$ 1,000.00	第 24 屆學界足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Futebol — prémios para os treinadores.
足跡 Cai Fora/Step Out	25/03/2004	\$ 2,400.00	資助舉辦故事講演與聲音運用工作坊。 Concessão de subsídio para organização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/01/2004	\$ 163,000.00	資助七所私立學校提供駐校學生輔導服務(2003/2004學 年下學期之下半年資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselha- mento escolar em sete escolas particulares (ano lecti- vo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心(二室) Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	31/12/2003	\$ 11,000.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(二室) Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	31/12/2003	\$ 11,000.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	31/12/2003	\$ 5,500.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003	\$ 5,500.00	為2004年度1至5月份自修室運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo, de Janeiro a Maio de 2004.
啟智中心(澳門弱智人士服務協會轄下機構) Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	02/01/2004	\$ 91,550.00	資助2003/2004學年為個別班學生提供特殊教育服務 (2004年3月至5月份資助)。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Março a Maio de 2004).
啟健中心(澳門弱智人士服務協會轄下機構) Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	02/01/2004	\$ 35,100.00	資助2003/2004學年為個別班學生提供特殊教育服務 (2004年3月至5月份資助)。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Março a Maio de 2004).
啟聰中心(澳門聾人協會轄下機構) Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	02/01/2004	\$ 45,900.00	資助2003/2004學年為個別班學生提供特殊教育服務 (2004年3月至5月份資助)。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Março a Maio de 2004).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	02/04/2004 18/03/2004	\$ 68,903.00 \$ 350,000.00	資助校舍租金。 Subsídio de renda. 資助新址裝修。 Subsídio para obras de novos edificios escolares.
鮑思高青年村慈青營 Centro de Formação Juvenil D. Bosco — Lar de Juventude	20/01/2004	\$ 24,480.00	為參加中學生戶外教育營的學生購買保險發放津貼。 Concessão do subsídio para comprar seguros para os alunos que participam na actividade do Campismo Educativo.
澳門基督教城市宣教拓展中心拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus» de Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano-Cristã em Macau	13/02/2004	\$ 43,200.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	13/02/2004	\$ 10,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 31,700.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	13/02/2004	\$ 8,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	13/02/2004	\$ 22,020.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
	07/06/2004	\$ 30,000.00	資助青少年活動獎。 Subsídio para Prémio Actividades Juvenis.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	13/02/2004	\$ 6,780.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
陳健邦 Chan, Kin Pong	14/04/2004	\$ 1,000.00	第 27 屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
曾雄昌 Chang, Hong Cheong	05/02/2004	\$ 1,000.00	第 24 屆學界曲棍球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Hóquei — prémios para os treinadores.
陳步倩 Chan Pou Sin	26/01/2004	\$ 6,000.00	第 27 屆學界田徑比賽——團體冠軍隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para os treinadores.
謝海穎 Che, Hoi Weng	06/04/2004	\$ 1,500.00	第 23 屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
陳碩子 Chen, Shuozi	06/04/2004	\$ 1,500.00	第 23 屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
張玉品 Cheong, Iok Pan	14/04/2004	\$ 1,000.00	第 27 屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
趙燦文 Chio, Chan Man	14/04/2004	\$ 1,500.00	第 27 屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
小柏崗大學藝術文化俱樂部 Clube Artístico e Cultural da Universidade Silpakorn Arts and Cultural Club, Silpakorn University 泰國 / Tailândia / Thailand	21/06/2004	\$ 25,600.00	第 9 屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de Macau Christian Zion Church	13/02/2004	\$ 4,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	13/02/2004	\$ 16,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	15/12/2003	\$ 6,545.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,060.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	02/06/2004	\$ 150,000.00	資助協作學校進行數學課程試驗計劃。 Subsídio à escola colaboradora do projecto da experiência da disciplina de Matemática.
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	15/12/2003	\$ 14,790.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	15/12/2003	\$ 16,320.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,375.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	29/12/2003	\$ 216,000.00	發放 2004 年 3 至 6 月份體育館維修保養津貼。 Concessão do subsídio dos meses de Março a Junho de 2004 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	15/12/2003	\$ 13,260.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
聖心中文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	15/12/2003	\$ 11,517.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	22/03/2004	\$ 14,000.00	資助校園資訊教育推廣計劃。 Subsídio para aquisição de licença «Macromedia Studio MX 2004».
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	10/02/2004	\$ 5,000.00	學生美術創作展。 Organização de exposição de Belas-Artes dos alunos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	15/12/2003 15/12/2003 06/04/2004	\$ 20,782.50 \$ 13,005.00 \$ 5,000.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares. 第 23 屆校際歌唱比賽 — 獲優異級隊伍獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os grupos com distinção.
粵華中學 Colégio Yuet Wah	15/12/2003	\$ 32,172.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
澳門婦女聯合會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	13/02/2004	\$ 3,200.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação Hó Song I Tong	13/02/2004	\$ 1,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Be- neficiência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	13/02/2004	\$ 1,800.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Be- neficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	13/02/2004	\$ 9,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Be- neficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	13/02/2004	\$ 15,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	13/02/2004	\$ 16,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
順德聯誼總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de Son Tak	13/02/2004	\$ 8,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	13/02/2004	\$ 8,880.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	13/02/2004	\$ 9,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	13/02/2004	\$ 6,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	13/02/2004	\$ 19,100.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門緬華互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	13/02/2004	\$ 18,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	13/02/2004	\$ 4,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	13/02/2004	\$ 1,500.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
巴哈伊教澳門總會青年部 Comissão dos Jovens da Assembleia Espiritual dos Baha'is de Macau	13/02/2004	\$ 3,800.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 25,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
雲南藝術學院代表團 Delegação do Instituto de Arte de Yunnan Delegation of Yunnan Art Institute 中國 /China/China	21/06/2004	\$ 38,400.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
香港學生舞蹈團 Equipa Escolar de Dança de Hong Kong Hong Kong Schools Dance Team 中國香港 /Hong Kong, China/Hong Kong, China	21/06/2004	\$ 40,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	30/03/2004	\$ 41,860.00	SARS ——設備津貼（預防傳染病）。 Subsídio para aquisição de material (SARS).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	15/12/2003	\$ 32,852.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,545.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	05/01/2004	\$ 48,000.00	為 2004 年 3 至 6 月份室外運動場維修保養發放津貼。 Concessão do subsídio dos meses de Março a Junho de 2004 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	15/12/2003	\$ 13,090.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 8,670.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	15/12/2003	\$ 18,105.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 9,860.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	02/01/2004	\$ 8,450.00	資助 2003/2004 學年為個別班學生提供特殊教育服務 (2004 年 3 月至 5 月份資助)。 Subsídio para realização de programas individuais a alunos durante o ano lectivo de 2003/2004 (subsídio dos meses de Março a Maio de 2004).
聖善學校 Escola D. João Paulino	15/12/2003	\$ 4,250.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 4,420.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	15/12/2003	\$ 3,230.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,825.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	14/04/2004	\$ 2,900.00	舉辦“親子競技同樂日”。 Organização de actividade entre pais e filhos.
婦聯學校 (分校) Escola da Associação das Mulheres de Macau (Sucursal)	15/12/2003	\$ 1,530.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	15/12/2003	\$ 6,035.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	15/12/2003	\$ 2,720.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	15/12/2003	\$ 8,840.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 2,040.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	24/03/2004	\$ 3,000.00	資助校本培訓。 Subsídio para formação desenvolvida pela escola.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	15/12/2003	\$ 9,010.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 1,657.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	15/12/2003	\$ 36,847.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 8,160.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	15/12/2003	\$ 19,550.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 10,115.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/03/2004	\$ 2,700.00	為 2004 年全澳校際數學比賽——參加「全國邀請賽」發放出外津貼。 Concessão de subsídio para participar no Concurso Escolar de Matemática de Macau 2004.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	15/12/2003	\$ 10,242.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	15/12/2003	\$ 5,780.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
海星中學 Escola Estrela do Mar	15/12/2003	\$ 12,792.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
福建學校 Escola Fukien	15/12/2003	\$ 4,080.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,825.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
海暉學校 Escola Hói Fai	15/12/2003	\$ 10,200.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
濠江中學 Escola Hou Kong	15/12/2003	\$ 39,992.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 12,325.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/01/2004	\$ 8,000.00	資助組織表演隊伍於第 27 屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para organização de um grupo para actuar na Cerimónia de Encerramento do XXVII Campeonato Escolar de Atletismo.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primária)	15/12/2003	\$ 14,917.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 8,542.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/03/2004	\$ 2,700.00	為 2004 年全澳校際數學比賽——參加「全國邀請賽」發放外津貼。 Concessão de subsídio para participar no Concurso Escolar de Matemática de Macau 2004.
濠江中學 (中學部) Escola Hou Kong (Secundário)	30/01/2004	\$ 5,000.00	資助校本培訓。 Subsídio para formação desenvolvida pela escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學（中學部） Escola Hou Kong (Secundário)	18/03/2004 23/03/2004	\$ 21,000.00 \$ 8,400.00	資助教育訪問團。 Subsídio para visitas de estudo. 資助校本培訓。 Subsídio para formação desenvolvida pela escola.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	15/12/2003 15/12/2003	\$ 40,077.50 \$ 6,375.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
青洲小學 Escola Ilha Verde	15/12/2003 15/12/2003	\$ 34,467.50 \$ 10,200.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
教業中學 Escola Kao Yip	15/12/2003 15/12/2003 26/01/2004 26/03/2004 06/04/2004	\$ 40,417.50 \$ 16,745.00 \$ 11,000.00 \$ 3,240.00 \$ 2,500.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares. 資助組織銀樂隊及表演隊伍於第 27 屆學界田徑比賽開幕式表演。 Concessão de subsídio para organização de um grupo para actuar na Cerimónia de Encerramento no XXVII Campeonato Escolar de Atletismo. 為 2004 年全澳校際數學比賽——參加「保良局第八屆小學數學世界邀請賽」發放出外津貼。 Concessão de subsídio para participar no Concurso Escolar de Matemática de Macau 2004. 第 23 屆校際歌唱比賽——獲優異級隊伍獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os grupos com distinção.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Primária)	15/12/2003 15/12/2003	\$ 21,930.00 \$ 3,570.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares. 資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secundária)	15/12/2003	\$ 27,497.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 10,710.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
廣大中學 Escola Kwong Tai	15/12/2003	\$ 7,267.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 1,530.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	15/12/2003	\$ 2,422.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,927.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
蓮峰普濟學校 Escola Ling Fong Pou Chai	15/12/2003	\$ 2,932.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
嶺南中學 Escola Ling Nam	15/12/2003	\$ 9,477.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 7,267.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	16/03/2004	\$ 25,300.00	SARS —— 設備津貼（預防傳染病）。 Subsídio para aquisição de material (SARS).
下環坊眾學校 Escola «Moradores de Há Ván»	15/12/2003	\$ 2,720.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 2,805.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	15/12/2003	\$ 24,905.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,570.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	18/03/2004	\$ 27,650.00	資助校本培訓。 Subsídio para formação desenvolvida pela escola.
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	15/12/2003	\$ 22,822.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 12,495.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	15/12/2003	\$ 35,317.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,825.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	26/01/2004	\$ 40,000.00	資助為澳門葡文學校及本澳其他以葡語為教學語言學校學生提供輔導服務（2003/2004 學年下學期之下半期資助）。 Subsídio referente à prestação de serviços de aconselhamento escolar a alunos da Escola Portuguesa de Macau, bem como a alunos de outras escolas de língua veicular portuguesa (ano lectivo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
聖公會小學 Escola Primária Sheng Kung Hui	28/10/2003	\$ 108,000.00	資助何東中葡小學臨時校舍運作開支（1 月至 3 月）。 Subsídio para funcionamento da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung no edifício escolar e temporário (Janeiro a Março).
	18/03/2004	\$ 72,000.00	資助何東中葡小學臨時校舍運作開支（4 月至 5 月）。 Subsídio para funcionamento da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung no edifício escolar e temporário (Abril e Maio).
	07/04/2004	\$ 7,500.00	資助前往香港海洋公園旅行。 Subsídio para apoiar um passeio ao Ocean Park em Hong Kong.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	15/12/2003	\$ 24,820.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 5,907.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	15/12/2003	\$ 4,845.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,060.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
培道中學（小學部分教處） Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	15/12/2003	\$ 2,805.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,205.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	15/12/2003	\$ 3,910.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 3,400.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
聖保祿學校 Escola São Paulo	15/12/2003	\$ 24,267.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,460.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	26/01/2004	\$ 3,000.00	資助組織銀樂隊於第 27 屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para organização de um grupo para actuar na Cerimónia de Encerramento do XXVII Campeonato Escolar de Atletismo.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	15/12/2003	\$ 30,982.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	15/12/2003	\$ 12,835.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
	06/04/2004	\$ 2,500.00	第 23 屆校際歌唱比賽——獲優異級隊伍獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os grupos com distinção.
	07/04/2004	\$ 4,000.00	資助往廣州進行體育交流活動。 Subsídio para participar numa actividade de intercâmbio desportivo a ter lugar em Cantão na RPC.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	07/04/2004	\$ 6,000.00	資助畢業旅行。 Subsídio para excursões de finalistas.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	15/12/2003	\$ 39,907.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 6,205.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	15/12/2003	\$ 25,287.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 2,805.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	15/12/2003	\$ 765.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
東南學校（小學部） Escola Tong Nam (Primária)	15/12/2003	\$ 3,187.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 9,945.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundária)	15/12/2003	\$ 5,865.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 8,925.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	15/12/2003	\$ 7,777.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 9,180.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
新華學校 Escola Xin Hua	15/12/2003	\$ 10,455.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 10,455.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	02/01/2004	\$ 426,894.00	資助校園新動力學習計劃（第二及第三期付款）。 Subsídio para curso especial para os alunos sem vagas escolares (2.º e 3.º pagamentos).
	13/02/2004	\$ 354,750.00	資助十四所私立學校提供駐校學生輔導服務(2003/2004 學年下學期之下半年資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em catorze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
趙承美芭蕾舞團 Grupo de Ballet Cho Seung Mi Cho Seung Mi Ballet Company 韓國 /Coreia/Korea	21/06/2004	\$ 32,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
深圳市高級中學舞蹈團 Grupo de Danças da Escola Secundária de nível elevado da cidade de Shenzhen Shenzhen Senior High School Dance Group 中國 /China/China	21/06/2004	\$ 40,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
鯉魚舞蹈團 Grupo de Dança Yossyakoi Yossyakoi 日本 /Japão/Japan	21/06/2004	\$ 40,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
哈姆雷特氏學校體育舞蹈團 Grupo de Ginástica e Dança da Escola Tower Hamlets Tower Hamlets Schools Gym and Dance Display Team 英國 /Great Britain/Inglaterra	21/06/2004	\$ 17,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
奎松市表演藝術舞蹈團 Grupo de Representações Artísticas da Cidade de Quezon Quezon City Performing Arts Company 菲律賓 /Filipinas/Philippines	21/06/2004	\$ 40,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 24,200.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 46,740.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 53,500.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	13/02/2004	\$ 14,700.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 9,700.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
“沙比卡利斯時”民族舞蹈團 Grupo Folclórico Sabri Çaliskan Sabri Çaliskan Folk Dance Group 土耳其/Turquia/Turkey	21/06/2004	\$ 40,000.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
何興中 Ho Heng Chong	14/04/2004	\$ 1,500.00	第 27 屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	13/02/2004	\$ 2,100.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
邱武邦 Iau Mou Pong	14/04/2004	\$ 1,000.00	第 27 屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
	26/01/2004	\$ 3,000.00	第 27 屆學界田徑比賽——團體冠軍隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para os treinadores.
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構 Instituições educativas particulares que aderiram à rede escolar pública	02/04/2004	\$ 29,050.00	為 2003/2004 學年第一期免費教育發放補充津貼。 1.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita (complementar) para o ano lectivo de 2003/2004.
	12/05/2004	\$ 785,043.00	為 2003/2004 學年免費教育發放補充津貼。 subsídio da escolaridade gratuita (complementar) para o ano lectivo de 2003/2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	27/01/2004	\$ 7,800.00	資助 2004 年度 1 至 3 月份電腦室輔導員及運作。 Concessão de subsídio para monitores e funcionamento das salas de computadores, de Janeiro a Março de 2004.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	15/12/2003	\$ 33,107.50	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘體育活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades desportivas circum-escolares.
	15/12/2003	\$ 12,750.00	資助組織 2004 年 1 至 5 月份學校課餘文娛活動。 Concessão do subsídio dos meses de Janeiro a Maio de 2004 para organização das actividades culturais e lúdicas circum-escolares.
澳門明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	11/05/2004	\$ 3,500.00	資助 “04 開心細運會”。 Subsídio para apoiar a «Actividade Desportiva'04».
華僑報 Jornal «Va Kio»	03/05/2004	\$ 40,000.00	資助第 25 屆兒童節園遊會。 Subsídio para XXV Festa Comemorativa do Dia Mundial das Crianças.
國雄李 Kwok Hung Lei	05/02/2004	\$ 1,500.00	第 24 屆學界曲棍球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Hóquei — prémios para os treinadores.
林峻 Lam, Chon	06/04/2004	\$ 4,000.00	第 23 屆校際歌唱比賽——導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
劉銳根 Lao Ioi Kan	26/01/2004	\$ 1,500.00	第 27 屆學界田徑比賽——團體冠軍隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para os treinadores.
李凱 Lei Hoi	24/03/2004	\$ 2,200.00	鼓勵教師專業成長。 Incentivar a valorização profissional do pessoal docente.
李德雲 Lei Tak Wan	06/04/2004	\$ 1,500.00	第 23 屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
李東 Li, Dong	31/12/2003	\$ 1,500.00	第 24 屆學界足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Futebol — prémios para os treinadores.
呂瑞霞 Loi, Soi Ha	06/04/2004	\$ 2,000.00	第 23 屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
羅樹根 Lo Su Kan	31/12/2003	\$ 1,500.00	第 24 屆學界足球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Futebol — prémios para os treinadores.
勞展宏 Lou, Chin Wang	05/02/2004	\$ 2,500.00	第 24 屆學界曲棍球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXIV Campeonato Escolar de Hóquei — prémios para os treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
羅槐玉 Lo Wai Iok	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
澳門基督徒文字協會 Macau Christian Literature Association	07/04/2004 19/02/2004	\$ 3,000.00 \$ 12,500.00	資助舉辦復活節親子日營及講座。 Organização de actividade entre pais e filhos na Páscoa. 資助出版“家校叢書”及舉辦“家校教育繪畫比賽”。 Publicação do «Livro sobre a Família e a Escola» e organização do «Concurso de Desenho sobre o Ensino entre a Família e a Escola».
馬振洪 Ma ZhenHong	14/04/2004	\$ 1,500.00	第27屆學界籃球比賽——獲獎隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para os treinadores.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	20/02/2004	\$ 3,500.00	為『九型人格初階課程』放發津貼。 Concessão de um subsídio para o curso de primeira fase de «Enneagram».
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/01/2004 13/02/2004 07/06/2004	\$ 402,500.00 \$ 9,500.00 \$ 30,000.00	資助為十二所私立學校提供駐校學生輔導服務（2003/2004學年下學期之下半期資助）。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em doze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre). 為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004. 資助公民意識獎。 Subsídio para Prémio Consciência Cívica.
清新教育研究協會 Refresh Education Research Association	05/01/2004	\$ 388,000.00	資助回歸主流學習計劃（第二及第三期付款）。 Curso especial para os alunos sem vagas escolares (2.º e 3.º pagamentos).
澳門中區扶輪社青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	13/02/2004	\$ 2,800.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門基督教廣安教會青年團契 Secção Juvenil da Associação da Igreja Protestante Kwang An em Macau	13/02/2004	\$ 2,500.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門馬場街區坊眾互助福利慈善會青年委員會 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	13/02/2004	\$ 10,000.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	13/02/2004	\$ 4,000.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	13/02/2004	\$ 5,000.00	為2004年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	13/02/2004	\$ 77,100.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sam Heong de Macau	13/02/2004	\$ 1,600.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	13/02/2004	\$ 11,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門新會同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui	13/02/2004	\$ 7,500.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門番禺同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	13/02/2004	\$ 4,600.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門自助旅遊協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Viajantes de Macau	13/02/2004	\$ 11,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門護士學會青年部 Secção Juvenil da Associação Promotora da Enfermagem de Macau	13/02/2004	\$ 10,000.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服 務中心青年部 Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Igreja Metodista de Macau	13/02/2004	\$ 47,580.00	為 2004 年度青年社團年度活動發放津貼。 Apoio financeiro às actividades do associativismo juvenil de 2004.
盛雅琴 Seng Nga Kam	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
史文 Si, Man	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
資助九名學生及一名領隊的營務費及出外津貼 Subsidiar 1 professora e 9 alunos para partici- parem no concurso, em Pequim	05/01/2004	\$ 21,149.10	第 2 屆全國青少年英語口語大賽（總決賽）。 II Concurso Oral de Inglês para Jovens em Pequim.
非牟利私立成人教育機構教師津貼 Subsídio aos professores de educação de adultos dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	06/04/2004 05/05/2004 07/06/2004	\$ 46,498.00 \$ 47,158.00 \$ 50,945.00	為 2003/2004 學年 3 月成人教育活動導師發放津貼。 Subsídio aos professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2003/2004 — Março. 為 2003/2004 學年 4 月成人教育活動導師發放津貼。 Subsídio aos professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2003/2004 — Abril. 為 2003/2004 學年 5 月成人教育活動導師發放津貼。 Subsídio aos professores de educação de adultos para o ano lectivo de 2003/2004 — Maio.
非牟利私立教育機構教師津貼 Subsídio aos professores dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	13/04/2004	\$ 25,911,537.00	為 2003/2004 學年發放第二期之教師津貼。 2.ª prestação do subsídio aos professores para o ano lectivo de 2003/2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
向非納入公共學校網就讀之學生發放學費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que frequentam as instituições particulares fora da rede escolar pública	28/05/2004	\$ 19,815,250.00	為 2003/2004 學年發放第二期學費津貼。 2.ª prestação do subsídio aos professores para o ano lectivo de 2003/2004.
張曉荔 Sutiono, Lilik Juniwatie	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
鄧凱文 Tang, Hoi Man	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
陶華 Tou, Wa	06/04/2004	\$ 3,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
卓越舞蹈團 Transcendance Co. Transcendance Co. 加拿大 /Canadá/Canada	21/06/2004	\$ 27,200.00	第9屆國際青年舞蹈節——膳食津貼給予外地參加隊伍。 IX Festival Juvenil Internacional de Dança — subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/02/2004	\$ 363,000.00	資助為十一所私立學校提供駐校學生輔導服務(2003/2004 學年下學期之下半期資助)。 Subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento escolar em onze escolas particulares (ano lectivo de 2003/2004: 2.ª metade do subsídio do 2.º semestre).
黃廣強 Wong, Kwong Keung	06/04/2004	\$ 3,000.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
黃耀明 Wong Io Meng	26/01/2004	\$ 4,500.00	第 27 屆學界田徑比賽——團體冠軍隊伍教練獎金。 XXVII Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para os treinadores.
王嵐 Wong Lam	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
吳存新 Wu, Cunxin	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.
夏先海 Xia Xianhai	06/04/2004	\$ 1,500.00	第23屆校際歌唱比賽——優異級及優良級隊伍導師獎金。 XXIII Concurso Escolar de Canto — prémios para os ensaiadores.

二零零四年七月二十八日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Julho de 2004.

代局長 梁勵 (代副局長)

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(是項刊登費用為 \$46,712.00)

(Custo desta publicação \$ 46,712.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制專業技術人員組別一般制度職程第一職階首席技術輔導員七缺，經於二零零四年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 甘婉明	8.55
2.º 洪玉媚	8.26
3.º 梁惠蓮	8.21
4.º 林小番	8.20
5.º 鍾健芬	8.18
6.º 吳巧茹	8.16
7.º 李芷櫻	8.06

(經二零零四年七月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年七月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 錢淑儀

委員：首席技術輔導員 何玉儀

首席技術輔導員 余慧清

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

旅遊局為填補人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
甯煥庭	7.61

(經二零零四年七月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零零四年七月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：人事、文書處理暨檔案科科長 蘇淑芬

委員：首席行政文員 Fátima de Souza Lei

首席行政文員 Maria Wilma Oane Marques

(是項刊登費用為 \$891.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kam Un Meng	8,55
2.º Hong Iok Mei	8,26
3.º Leong Wai Lin	8,21
4.º Lam Sio Fan aliás Lam Man Fong	8,20
5.º Chung Kin Fan	8,18
6.º Ng Hou Yu	8,16
7.º Lei Chi Ieng	8,06

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Chin Sok I, adjunto-técnico principal.

Vogais: Ho Iok I, adjunto-técnico principal; e

Iu Wai Cheng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Leng Wun Teng	7,61

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Julho de 2004.

O Júri:

Presidente: Sou Sok Fan aliás Maria Odete Sou, chefe da Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo.

Vogais: Fátima de Souza Lei, oficial administrativo principal; e

Maria Wilma Oane Marques, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

土地工務運輸局

公告

“NAPE 區中央區域美化工程——第八至第十二
地段之地面園林” 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：宋玉生廣場。
3. 承攬工程目的：燈光及景觀美化。
4. 最長施工期：180 天（壹佰捌拾天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零零四年九月十五日（星期三）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。
日期及時間：二零零四年九月十六日（星期四）上午九時三十分。
- 為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

*Concurso público para arrematação da empreitada
de construção do «Embelezamento da Zona Central do NAPE
— Parque no r/c dos Lote 8 até ao Lote 12»*

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção.
3. Objecto da empreitada: embelezamento por iluminação e paisagem.
4. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
Dia e hora limite: dia 15 de Setembro de 2004 (quarta-feira), até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 16 de Setembro de 2004 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價 50%；

合理工期 5%；

施工計劃 5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

材料 35%；

同類型之施工經驗及質量 5%。

15. 附加的說明文件：由二零零四年八月二十五日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年八月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil de patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 35%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 25 de Agosto de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Agosto de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

港務局

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考核方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內濬河員職程第一職階濬河部副主管兩缺。

遞交報考表格之期限為十天，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零四年八月二日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$852.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de contramestre dos serviços de dragagem, 1.º escalão, da carreira do pessoal de dragagem do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 2 de Agosto de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)